

## TABLE

**Introduction : Reclaim Ecofeminism!**, par Émilie Hache ..... 9

**Où sont exposées conjointement et chronologiquement  
les idées de l'homme à propos de la nature et des femmes**

Susan Griffin ..... 59

**Pourquoi les femmes ont besoin de la déesse :  
réflexions phénoménologiques, psychologiques et politiques**

Carol P. Christ ..... 83

**Si je ne peux pas danser, je ne veux pas prendre part  
à votre révolution**

Ynestra King ..... 105

**Une femme micronésienne**

Rosalie Bertell ..... 127

**Exploiter le ventre de la terre**

Carolyn Merchant ..... 129

**Une question stupide**

Susan Saxe ..... 159

**Agir avec le désespoir environnemental**

Joanna Macy ..... 161

**Étreindre les arbres**

Vandana Shiva ..... 183

<b>Des bonnes femmes hystériques : mobilisations environnementales populaires féminines</b>	
Celene Krauss .....	211
<b>Love canal</b>	
Janice Mirikitani .....	239
<b>Womyn's Lands : communautés séparatistes lesbiennes rurales en Oregon</b>	
Catriona Sandilands .....	243
<b>Une réponse néopaienne après le passage de l'ouragan Katrina</b>	
Starhawk .....	269
<b>La colonisation de l'écoféminisme par la philosophie</b>	
Julie Cook .....	285
<b>L'essentialisme dans le discours écoféministe</b>	
Elizabeth Carlassare .....	319
<b>Pour un écoféminisme international</b>	
Ariel Salleh .....	343
<b>Postface : L'écoféminisme ou comment faire de la politique autrement, par Catherine Larrère</b> .....	369
Présentation des auteures .....	391
Bibliographie .....	399

- Pour « Où sont exposées conjointement et chronologiquement les idées de l'homme à propos de la Nature et des femmes », extrait de *Woman and Nature: The Roaring Inside Her* (1978), The Women's Press, 1984 © Susan Griffin.
- Pour « Pourquoi les femmes ont besoin de la déesse. Réflexions phénoménologiques, psychologiques et politiques », extrait de « Why Women Need the Goddess: Phenomenological, Psychological, and Political Reflections », in *Womanspirit Rising: A Feminist Reader in Religion* (1979), edited by Carol P. Christ & Judith Plaskow, p. 71-86, HarperOne, 1992 © Carol P. Christ.
- Pour « Si je ne peux pas danser, je ne veux pas prendre part à votre révolution », extrait de « If I Can't Dance in Your Revolution, I'm Not Coming », in *Rocking the Ship of State: Toward a Feminist Peace Politics*, edited by Adrienne Harris & Ynestra King, p. 281-298, Westview Press, 1989 © Ynestra King.
- Pour « Une femme micronésienne », extrait de « A Micronesian Woman », in *Reclaim the Earth: Women Speak Out for Life on Earth*, edited by Leonie Caldecott & Stephanie Leland, p. 111, The Women's Press, 1983 © Rosalie Bertell.
- Pour « Exploiter le ventre de la terre », extrait de « Mining the Earth's Womb », in *Machina Ex Dea: Feminist Perspectives on Technology*, edited by Joan Rothschild, p. 99-117, Pergamon Press, 1983 © Carolyn Merchant © ed. Wiley.
- Pour « Une question stupide », extrait de « Ask a Stupid Question », in *Reclaim the Earth: Women Speak Out for Life on Earth*, edited by Leonie Caldecott & Stephanie Leland, p. 65-66, The Women's Press, 1983 © Susan Saxe.
- Pour « Agir avec le désespoir environnemental », extrait de « Working Through Environmental Despair », in *Ecopyschology: Restoring the Earth, Healing the Mind*, edited by Theodore Roszak, Mary E. Gomes & Allen D. Kanner, p. 240-259, Sierra Club Books, 1995 © Joanna Macy.
- Pour « Étreindre les arbres », extrait de « Nature as a Feminine Principle », « Aranyani: The Forest as a Feminine Principle », « The Women of Chipko », in *Staying Alive: Women, Ecology and Development*, p. 37-46, 53-58, 64-73, Zed Books, 1989 © Vandana Shiva.
- Pour « Des bonnes femmes hystériques : mobilisations environnementales populaires féminines », extrait de « Women of Color on the Front Line », in *Unequal Protection: Environmental Justice and Communities of Color*, edited by Robert D. Bullard, p. 256-271, Sierra Club Books, 1994, et « Blue-Collar Women and Toxic-Waste Protests », in *Toxic Struggles: The Theory and Practice of Environmental Justice*, edited by Richard Hofrichter, p. 107-117, New Society Publishers, 1993 © Celene Krauss.
- Pour « Love canal », extrait de « Love Canal », in *Sisters of the Earth*, edited by Lorraine Anderson, p. 287-289, Vintage Books, 1991 © Janice Mirikitani.
- Pour « Womyn's Lands : Communautés séparatistes lesbiennes rurales en Oregon », de Catriona Sandilands, extrait de « Sexual Politics and Environmental Justice: Lesbian Separatists in Rural Oregon », in *New Perspectives on Environmental Justice: Gender, Sexuality, and Activism*, edited by Rachel Stein, p. 109-126, Rutgers University Press, 2004 © 2004 by Rutgers, the State University of New Jersey. Reprinted by permission of Rutgers University Press.
- Pour « Une réponse néopagaine après le passage de l'ouragan Katrina », extrait de « A Pagan Response to Katrina », posts de Starhawk sur son blog, extrait de la revue *Multitudes*, n° 24, « Écologies politiques », supplément électronique, printemps 2006 © Starhawk © *Multitudes* pour la traduction française.
- Pour « La colonisation de l'écoféminisme par la philosophie », extrait de « The Philosophical Colonization of Ecofeminism », in *Environmental Ethics*, vol. 20, n° 3, p. 227-246, fall 1998 © Julie Cook.
- Pour « L'essentialisme dans le discours écoféministe », extrait de « Essentialism in Ecofeminist Discourse », in *Ecology*, edited by Carolyn Merchant, p. 220-233, Humanity Books, 1999 © Elizabeth Cartassare.
- Pour « Pour un écoféminisme international », d'Ariët Salleh extrait de « When Feminism Fails », in *Ecofeminism as Politics: Nature, Marx and the Postmodern*, p. 103-117, Zed Books, 1997 © Zed Books, 1997.
- Illustration de couverture : dessin de Prairie Jackson, paru dans *WomanSpirit Magazine*, n° 22, hiver 1979. L'éditeur tient à remercier l'université de Berkeley pour son aimable collaboration dans la recherche de ce document.

© Éditions Cambourakis, 2016  
pour l'introduction.

© Éditions Cambourakis, 2016  
pour la traduction française.

# RECLAIM

RECUEIL DE TEXTES ÉCOFÉMINISTES

choisis et présentés par Émilie Hache

TRADUIT DE L'ANGLAIS PAR ÉMILIE NOTÉRIS

*« Ce livre est un livre d'espoir, un livre sur la guérison de nos blessures et sur le fait de croire dans notre propre force, dans le courage de faire des choses ensemble, de changer et transformer la politique de tous les jours de manière non-violente. Ce livre parle de sororité écologique mondiale ! »*

[Petra Kelly, avant-propos à *Healing the Wounds: The Promise of Ecofeminism*, 1989]

La COP 21 a suscité un regain d'intérêt en France pour l'écoféminisme dans les milieux militants. Ce mouvement, né dans les années 1980 dans les pays anglo-saxons, a été initié par des femmes faisant le lien entre l'exploitation des ressources naturelles et l'exploitation qu'elles subissaient en tant que femmes. Cette prise de conscience a donné lieu à de nombreuses actions et autant d'écrits écoféministes inconnus en France.

Cette anthologie, proposée par la philosophe Émilie Hache, permet de découvrir les textes des principales figures de ce mouvement, parmi lesquelles Susan Griffin, Starhawk, Joanna Macy, Carolyn Merchant, certains textes donnant l'impression qu'ils ont été écrits hier, aujourd'hui même, en réaction à la situation qui est la nôtre.

sorcières



9 782366 242133

DÉP. LÉG. NOVEMBRE 2016  
ISBN 978-2-36624-213-3  
24 euros TTC France  
[www.cambourakis.com](http://www.cambourakis.com)



FONDATION  
DE L'ÉCOLOGIE  
POLITIQUE